

LA REVISTA AVICOLA ESPAÑOLA LEIDA EN MAS PAISES

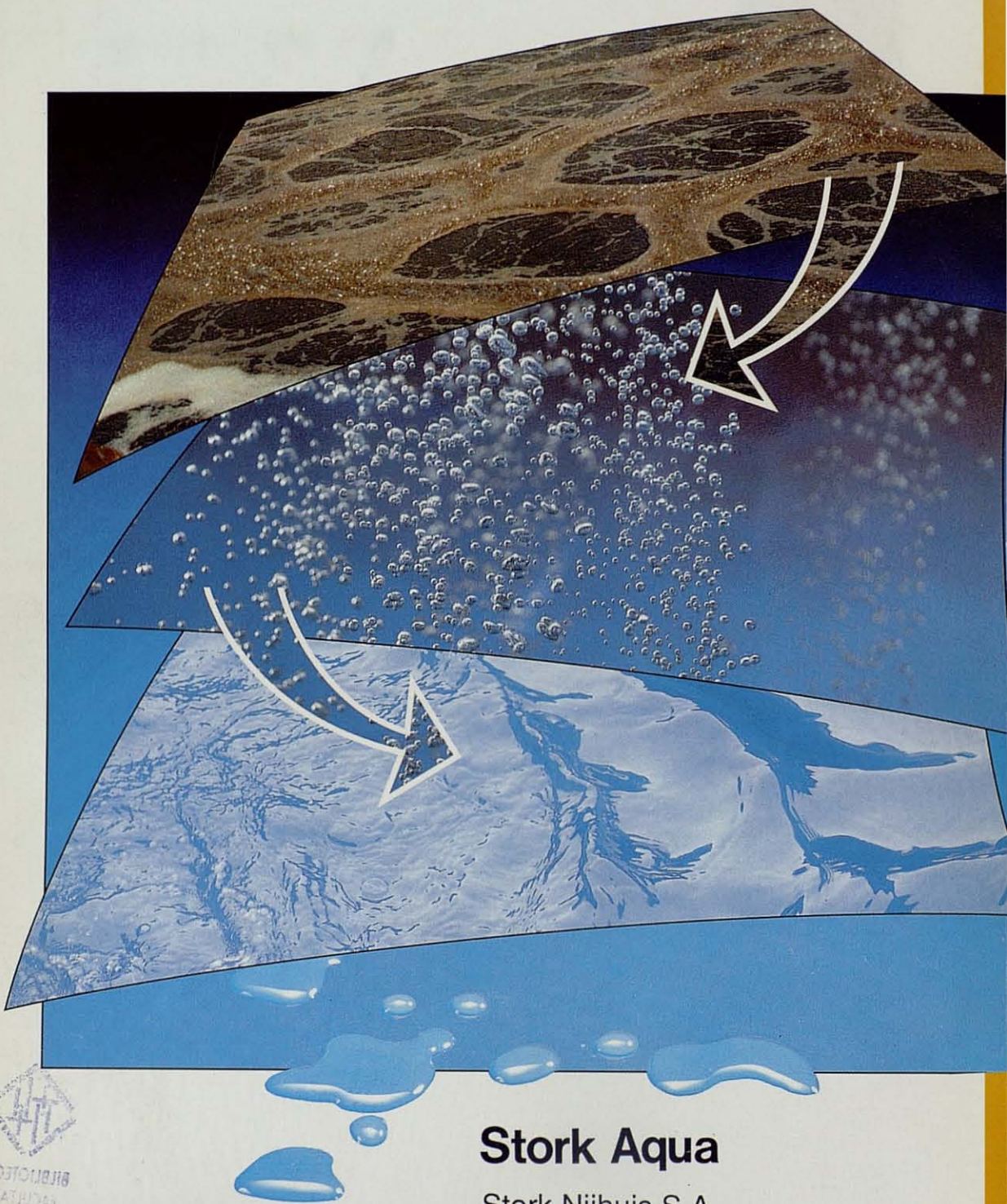
SELECCIONES AVICOLAS



NOVIEMBRE 1992



Instalaciones para el tratamiento de aguas residuales



Stork Aqua

Stork Nijhuis S.A.

Gran Via Carlos III, 94,8º
08028 Barcelona
España
Tel. (93) - 3308464
Fax (93) - 4110688
Telex 97428

BIBLIOTECA
TATIANA
DE VILLER
1991

Más de 300 máquinas MOBA instaladas en España.
Trabajan día a día, año tras año, sin parar.

Pueden clasificar y envasar
5.275.000 HUEVOS/HORA
42.200.000 HUEVOS/DIA
11.816.000.000 HUEVOS/AÑO

*¡Estos son
nuestros argumentos!*

MOBA

Líder Mundial en Clasificadoras y Embaladoras de Huevos

Agente Exclusivo

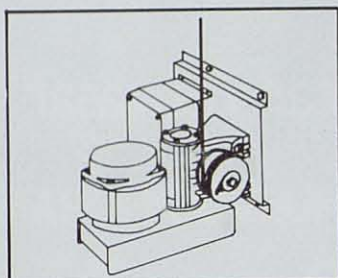
**a.
salazar**

Fiabilidad

Teléfs. (93) 674 52 99 - 674 56 58
Fax (93) 674 56 58 - Apartado 239 - San José, 46 A
08190 SANT CUGAT DEL VALLES (Barcelona) SPAIN

AUTOMATISMO PARA VENTANAS

Mantenga la temperatura constante



- TORNO AUTOMATICO MR 500/3:** Hasta 400 Kg de fuerza (naves de 80-100 m)
Bajo consumo (1,4 A)
Sin mantenimiento
Estanco e inoxidable
- CAJA DE CONTROL DOL 76:** Error 1° C
Protegida contra interferencias eléctricas
Basado en microprocesador

FACIL INSTALACION EN NAVES NUEVAS Y ANTIGUAS



AGRENER INDUSTRIAL SA

VALENCIA, 289, 2.º, 1.º
08009 BARCELONA
Tel. (93) 207 60 43

Distribuidor



SELECCIONES AVICOLAS



Consulte a las firmas
anunciantes sin
compromiso y no se
olvide de citar siempre a

**SELECCIONES
AVICOLAS**

constituye una publicación
indispensable para todo
avicultor para hallar entre
sus páginas de anuncios y su
Guía Comercial el tipo de
información práctica que
puede requerir para hacer
sus compras o establecer sus
contactos comerciales.

Flavomycin®

mejora el rendimiento en pollos



Solicite información a: Hoechst-Roussel Veterinaria
División Aditivos
Travessera de Gràcia, 47-49
08021 Barcelona. Tel (93) 419 81 72
Fax (93) 414 58 70

Hoechst



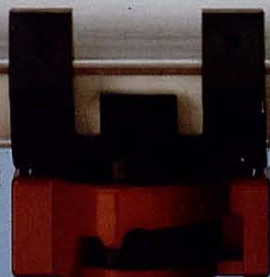
AQUALINE

Sistema automático de agua para aves de todas las edades

**NOVEDAD
TIGSA!**

COPA

TETINA



Tamaño real

Sus aves se benefician de:

- Agua limpia y abundante.
- Sin contaminación.
- Regulación según la edad.
- Más puntos de agua.
- Yacija completamente seca.
- Mayor espacio vital.

Su explotación se beneficia de:

- Escaso mantenimiento.
- Mayor capacidad.
- Cambio o intercambio de válvulas.
- Estanqueidad del sistema.
- Mejor índice de conversión.
- Ahorro de mano de obra.
- Menor inversión y mayor rentabilidad.

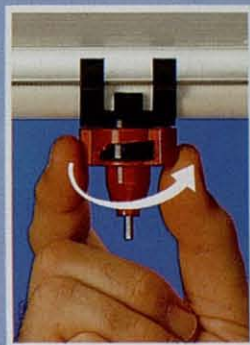
Fácil anclaje, mecanismo sencillo y exclusivo (tipo bayoneta), que se fija por dos puntos opuestos.



TIGSA®

TÉCNICAS E INNOVACIONES GANADERAS, S.A.

Ctra. C-243 de Vilafranca a Sant Sadurní, Km. 9,800 Apdo. de Correos: 307 08720 VILAFRANCA DEL PENEDES
Teléfonos: 892 20 69 - 892 24 12 Fax: 892 15 66 Télex: 93377 TXSE-E



Nacido para ser líder.

En rentabilidad. Con MAXUS obtendrá un beneficio económico adicional por pollo.

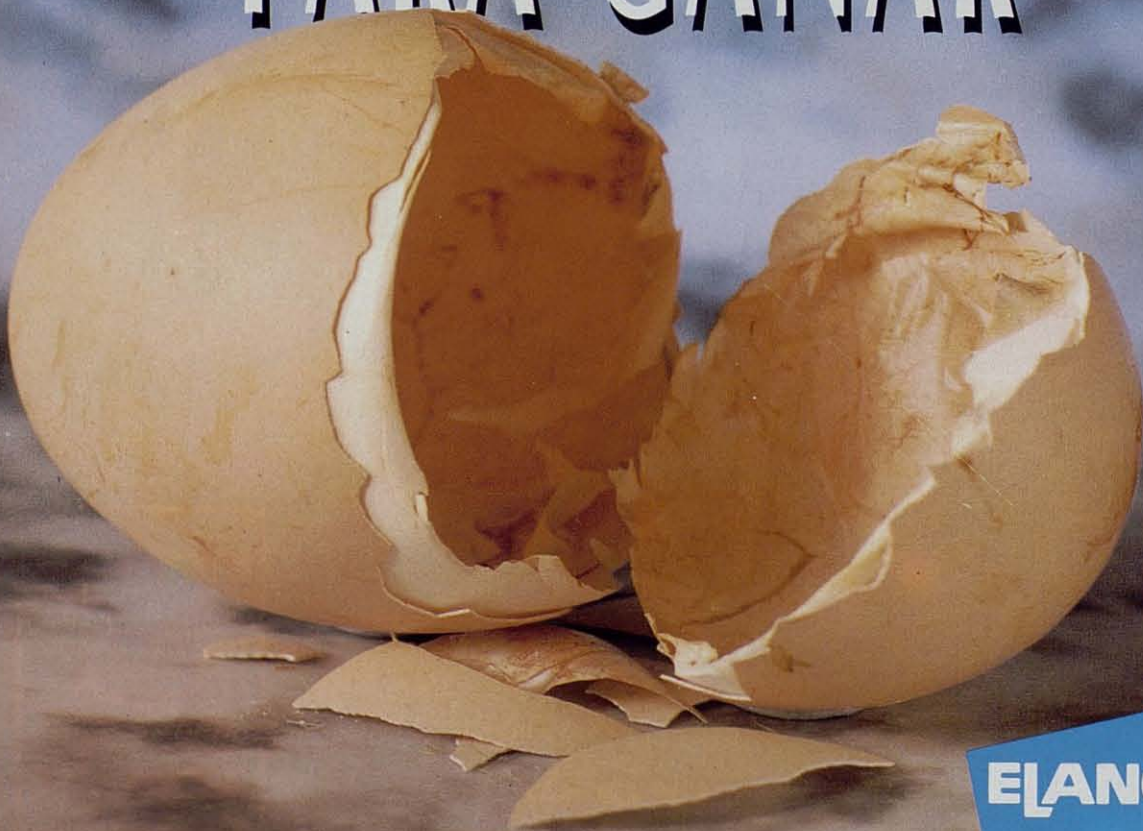
En rendimiento. MAXUS mejora el índice de conversión del pienso en carne, la ganancia de peso y aumenta el consumo de pienso.

En consistencia. Sus consistentes resultados convierten a MAXUS en un elemento estratégico verdaderamente eficaz.

Nuevo MAXUS de ELANCO.

NACIDO PARA GANAR

Maxus



ELANCO

LIDERANDO EL CRECIMIENTO

SELECCIONES AVICOLAS



VOLUMEN XXXIV NUMERO 11 NOVIEMBRE 1992

SUMARIO

Amsterdam, sede del XIX Congreso Mundial de Avicultura 717	745 Congresos y Conferencias
	746 Noticias varias
	753 Legislación CEE
	764 Legislación española
El mercado de la carne de ave: situación actual y perspectivas (XIX Congreso Mundial de Avicultura) 730	767 Mercados Avícolas
	768 Guía Comercial
	772 Índice de Anunciantes
Symposium Internacional sobre <i>Salmonella</i> y Salmonelosis 737	

SELECCIONES AVICOLAS es una publicación mensual de la Real Escuela de Avicultura. Redacción y Administración: Plana del Paraíso, 14. Tels. (93) 792 11 37 y 792 31 41. FAX (93) 792 31 41. 08350 Arenys de Mar (Barcelona). Fundador: Federico Castelló de Plandolit. Editor y Director: José A. Castelló. Asesor técnico: Albert Gurri Lloveras. Publicidad: Enrique García Martín. Impresión: Tecnograf, S.A. Torras i Bages, 33. Barcelona. Depósito legal: B. 429-1959. ISSN 0210-0541.

Los artículos aparecidos en SELECCIONES AVICOLAS son reproducidos de otras revistas científicas o de divulgación, o de estudios publicados por Centros Experimentales de todo el mundo, para lo cual cuenta con expresa autorización. La clave para conocer la fuente de una traducción es la siguiente: en las revistas que numeran correlativamente sus páginas de principio a fin de año, indicamos en primer lugar el

volumen, luego la o las páginas y en tercer lugar el año; en las que numeran cada número por separado, la segunda cifra se refiere a éste; en las que no indican el volumen, señalamos el año en primer lugar en sustitución de él. También se aceptan artículos originales que reúnan los requisitos que se indicarán a quienes los soliciten.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN PARA UN AÑO: España 3.000 Ptas (sin incluir IVA); Portugal 3.600 Ptas o 40 \$ USA; Resto extranjero 5.100 Ptas o 56 \$ USA. - NUMERO SUELTO: España 350 Ptas (sin incluir IVA); Portugal 5 \$ USA; Resto extranjero 6,50 \$ USA.

PORTADA: El XIX Congreso Mundial de Avicultura y la VIV de Utrecht: dos acontecimientos cubiertos en este número de Selecciones Avícolas. Arriba, el nuevo contenedor de Stork, presentado en Utrecht. Abajo, el nuevo Presidente de la WPSA, Dr. Piet Simons, recibiendo la felicitación del saliente, Dr. Yukio Yamada.

Fuera de la ley

Nuevamente ha aparecido publicada en el Boletín del Estado una Orden sobre comercialización de piensos, pudiendo ver la noticia de la misma en la Sección de Legislación de este número.

Aunque la Orden es del 8 de octubre, ha aparecido en el Boletín Oficial del Estado del día 21 y está en vigor desde el pasado día 22. Sin embargo, los productos "ya elaborados" tienen plazo para comercializarse hasta el 31 de diciembre de 1992, por supuesto si cumplen la legislación previa.

Desde un punto de vista conceptual, básicamente establece las normas a cumplir por las etiquetas que deben acompañar al pienso, representando una avance en diferentes aspectos: sigue las Directivas comunitarias, desarrolla la protección al consumidor exigiendo una garantía escrita -etiqueta- que cumpla unos requisitos estrictos y elimina determinadas exigencias previas, complejas y de utilidad dudosa. Sorprende, y resulta algo menos coherente, que en esta normativa se incluya una lista de las materias cuya utilización en la fabricación de piensos está prohibida, pero en el fondo esto es tan solo una cuestión de forma.

No es cuestión de forma, sin embargo, que la fabricación de piensos se encuentre, en el momento presente, técnicamente fuera de la ley. Existen las suficientes diferencias en las exigencias de las nuevas etiquetas como para que una etiqueta que cumpliera la legislación previa no resulte aceptable para las nuevas normas. Desde el 22 de octubre, por tanto, una parte importante de la fabricación de piensos compuestos españoles va provista de etiquetas no legales.

No es que el consumidor -el avicultor- esté en peligro. Tampoco las aves. En realidad es que la capacidad de respuesta de los fabricantes de piensos, en estos momentos difíciles, está polarizada hacia los graves problemas de financiación, avituallamiento, control de calidad, de ingredientes, elaboración industrial, mantenimiento de costes, comercialización, etc., que caracterizan a una industria tan dinámica como ésta.

Y esto no es una afirmación gratuita. Nos consta que una parte de la fabricación aún emplea un etiquetaje según normativas no vigentes, incluso antes de la nueva norma. Y esto a pesar de que las diferentes Administraciones -la central y las autonómicas- parecen haberse puesto de acuerdo para "recaudar" a través de infracciones de etiquetaje.

No es nuestra intención hacer afirmaciones demagógicas, pero si bien las etiquetas tienen una misión que cumplir, informativamente y como garantía del consumidor, pensamos que no es su finalidad el ser utilizadas ni como instrumento de presión ni para crear inseguridad en el sector de elaboración de piensos.

Creemos conveniente aclarar que entendemos que la etiqueta es utilizada, inadecuadamente, como instrumento de presión, cuando da lugar a sanciones, de las que tenemos conocimiento, por indicar -por ejemplo- un contenido en Vitamina D en lugar de utilizar la forma correcta Vitamina D₃, o no especificar si determinado antibiótico está incorporado en forma de sal sódica -a pesar de que no exista en el mercado en ninguna otra forma-. Nos gustaría pensar que ello sólo daría lugar a apercibimiento, pero la verdad es que faltas de esta índole suelen ser objeto de sanciones económicas. Con ello se mixtifica la finalidad de la etiqueta, que es informar y garantizar, transformándola en el equivalente a una trampa recaudatoria.

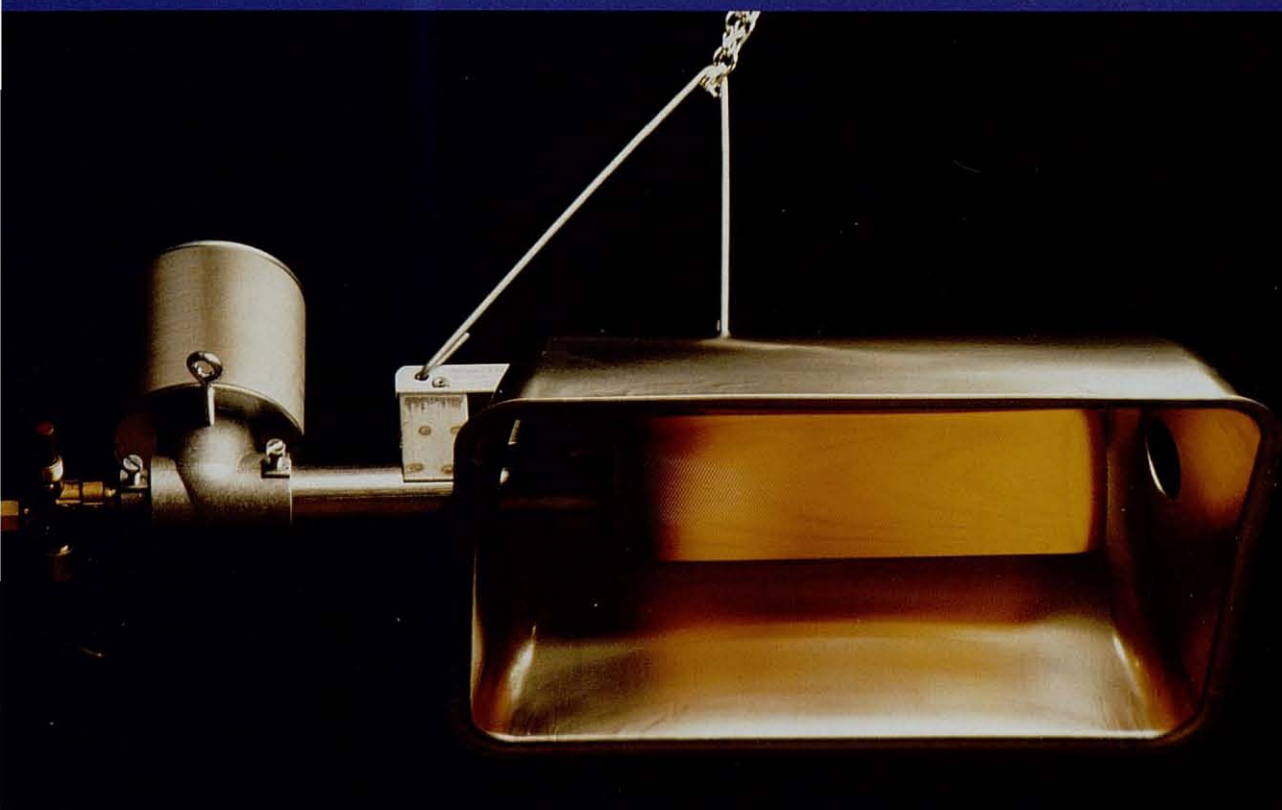
En cuanto al aspecto de etiqueta como causa de inseguridad, deseáramos que se recapacitase sobre su complejidad, que lleva a la afirmación de algunos fabricantes de pienso de su incapacidad, en condiciones prácticas, de elaborar etiquetas en las que una inspección cuidadosa no sea capaz de encontrar omisiones o errores. Más aún considerando el número tan elevado de etiquetas diferentes en cada fábrica.

La presente normativa ha venido a aligerar algo la carga de especificaciones de inclusión obligada en la etiqueta -precisiones que eran de bajo valor informativo-, con lo que representa un claro paso adelante. Pero al mismo tiempo viene a complicar la situación al volver a variar la normativa vigente hasta ahora -que aún no estaba asumida- y al incluir una nueva fuente de inseguridad, por presuponer que todo lo fabricado a partir del día 22 de octubre ha de ir con etiquetas actualizadas según la nueva norma.





GASOLEC



Pantalla infraroja regulable

- * Resistente y totalmente en ACERO INOXIDABLE.
- * Calefacción proyectada a nivel de animales con más puntos de calefacción, mejor reparto de temperatura y mayor AHORRO.
- * REGULABLE en presión entre el 1% y el 100%.
- * Regulación manual o automática.
- * Posibilidad de canalizar el oxígeno consumido desde el exterior de la nave.



IMPORTADOR HOMOLOGADO PARA ESPAÑA:



PREFABRICADAS

S. A.
PRINT

SE PRECISAN
DISTRIBUIDORES

OFICINAS: C/ Bisbe Sitjó, 8 * 43800 VALLS (Tarragona) * Tel.: 977-602086 * FAX: 977-602217

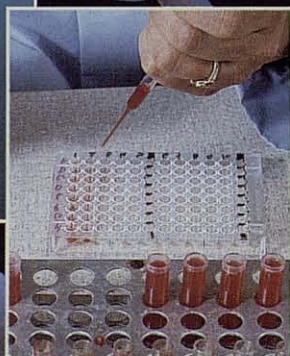
Hy-Line®

MARCA
PONEDORAS

VIABILIDAD EXCELENTE



La viabilidad excelente empieza con la buena genética. Los investigadores de Hy-Line utilizan las técnicas más modernas de hibridación, de selección y de clasificación de tipos de sangre para producir líneas genéticas superiores...líneas que son resistentes a enfermedades. Seguidamente las aves Hy-Line son expuestas a rigurosas pruebas de campo bajo condiciones comerciales. El resultado es que la ponedora Hy-Line es el ave que vive mejor durante el período de crecimiento al igual que en la postura. La viabilidad excelente producida genéticamente en la ponedora Hy-Line significa más ganancias para usted.



Hy-Line®

Progreso a través de la genética excelente

Hy-Line International • West Des Moines, Iowa 50265
Tel. (515) 225-6030 • Fax (515) 225-6425